

QORTI ~IVILI, PRIM'AWLA

Imjallef

Onor. Giannino Caruana Demajo LL.D.

Seduta ta' nhar il-~~img~~a 2 ta' Marzu 2001

Numru

~itazzjoni 2769/1999

Sun Route Company Limited

versus

Micro Travel and Tourism Limited

F'din il-kaw\ a s-so`jetà attri`i qieg]da titlob il-]las ta' elfejn, tliet mija u disg]a u tmenin lira u sitta u sittin `ente\mu (Lm2,389.66) prezz ta' servizz ta' akkommodazzjoni u servizzi o]ra. Qieg]da titlob ukoll l-ispejje\, fosthom dawk ta' ittra legali tal-5 ta' Lulju 1999 u ta' ittra uffi`jali tat-23 ta' Lulju 1999.

Is-so`jetà attri`i kienet talbet ukoll li l-kaw\ a tinqata' bid-dispensa tas-smig], ta]t il-pro`edura sommarja spe`jali, i\da l-qorti b'dikriet mog]ti fil-11 ta' Frar 2000¹, kienet ordnat li l-kaw\ a timxi bil-pro`edura normali, u s-so`jetà konvenuta ressqet

¹ Fol. 11.

l-e`ezzjoni² illi hija [à]allset skond ir-rati g]all-akkommodazzjoni miftiehma ma' l-attribi u ma g]andha tag]ti xejn i]jed.

Il-fatti rilevanti tal-kaw[a huma dawn:

Is-so`jetà konvenuta g]andha negozju li [[ib it-turisti lejn Malta u l-attribi ti[[estixxi \ew[lukandi: *Hotel Santana* u *Hotel Cosmopolitan*. *Santana* hija ta' klassi og]la minn *Cosmopolitan*. L-amministrazzjoni ta\-\ew[lukandi ssir mill-istess uffi`ju, li qieg]ed fil-lukanda *Santana*. Fit-22 t'April 1998 is-so`jetà attribi kitbet lill-konvenuta u qaltilha illi "*Hotel Santana and Cosmopolitan Aparthotel will share one head office and all communications and administration will be operated and managed from the Santana*"³.

Il-konvenuta ftiehmet ma' l-attribi li l-attribi \omm postijiet fil-lukandi tag]ha g]at-turisti li [[ib il-konvenuta. Biex tkun tista' tag]mel offerti a]jar g]at-turisti, u hekk ti[bed aktar klijenti, is-so`jetà konvenuta kienet titlob lill-attribi tag]tiha l-a]jar prezzijiet g]al prenotazzjonijiet li jsiru ftit qabel il-wasla tat-turist (*last minute booking*). Din it-talba saret f'aktar minn okka]joni wa]da, u kienet issir b'fax li fuqha l-prezzijiet kienu jit]allex vojta biex jimtlew mill-attribi⁴. Il-fax mibg]ut mill-konvenuta kien ig]id ukoll hekk:

As a confirmation for the above rates please Sign, Hotel Stamp and return fax to Micro Travel & Tourism.

Fi\-\mien rilevanti g]al din il-kaw[a, il-konvenuta g]amlet it-talba b'fax tliet darbiet g]all-prezzijiet spe`jali g]ax-xahar ta' Settembru 1998: il-fax intbag]at fis-16 ta' Lulju 1998, fit-18 ta' Lulju 1998 u fit-28 t'Awissu 1998. It-tliet offerti li g]amlet l-attribi kienu dawn:

² *Fol. 26.*

³ *Fol. 34.*

⁴ *Foll. 13 et seqq.*

- bi twe[iba g]all-fax tas-16 ta' Lulju 1998, g]al *bed and breakfast* erba' liri (Lm4) kull jum kull persuna, \ew[liri (Lm2) *half board supplement* u \ew[liri (Lm2) *single supplement*⁵;
- bi twe[iba g]all-fax tat-18 ta' Lulju 1998, g]al *bed and breakfast* sitt liri (Lm6) kull jum kull persuna, \ew[liri (Lm2) *half board supplement* u \ew[liri (Lm2) *single supplement*⁶; u
- bi twe[iba g]all-fax tat-18 ta' Lulju 1998, g]al *bed and breakfast* tliet liri u nofs (Lm3.50) kull jum kull persuna, lira u nofs (Lm1.50) *half board supplement* u lira u nofs (Lm1.50) *single supplement*⁷.

Dawn il-faxes kienu ntbag]tu mill-konvenuta fin-numru tal-*Cosmopolitan Hotel*, minkejja dak li kienet tg]id l-ittra tat-22 t'April 1998. Fuq ebda wa]da mit-twe[ibiet ma hemm muri l-isem tal-lukanda li g]aliha kienet tg]odd l-offerta, minkejja t-talba tal-konvenuta biex fuq it-twe[iba jsir it-timbru tal-lukanda, i\da l-*istation identifier* li ji[i stampat awtomatikament mill-*fax machine* juri, g]all-inqas fuq il-*fax* tat-28 t'Awissu 1998, l-isem ta' *Hotel Santana*. Huwa relevanti wkoll illi meta bag]tet il-*fax* otat-28 t'Awissu 1998 il-konvenuta kienet bag]tet ukoll *cover note*⁸ li turi li l-*fax* kien indirizzat lil *Cosmopolitan Aparthotel*.

Meta wie[bet l-attribi, il-]sieb tag]ha kien li tag]mel l-offerta g]al-lukanda *Cosmopolitan*, i\da l-konvenuta fehmet illi l-offerta kienet g]as-*Santana*. Il-konvenuta bag]tet it-turisti fil-lukanda *Santana* u stenniet li jkollha t]allas bir-rata ta' tliet liri u nofs (Lm3.50) ir-ras, li hija l-a]]ar offerta spe`jali li hi]asbet

⁵ *Fol. 14.*

⁶ *Fol. 13.*

⁷ *Fol. 15.*

⁸ *Fol. 39.*

li kienet miftiehma g]al dik il-lukanda. L-attribi, i\da, qieg]da tistenna l-]las bir-rati normali tas-*Santana*, li hija ta']dax-il lira u nofs (Lm11.50), barra s-*supplements*, u g]alhekk fet]et din il-kaw\ a g]ad-differenza.

L-argument tal-konvenuta hu li, ladarba fuq il-*fax* tat-28 t'Awissu 1998 hemm *station identifier* tal-lukanda *Santana*, mela kellha ra[un tifhem illi l-offerta kienet g]as-*Santana*. L-attribi twie[eb illi deher l-*identifier* tas-*Santana* g]ax l-amministrazzjoni ta\ew[lukandi titmexxa minn hemmhekk, kif imfisser fl-ittra tat-22 t'April 1998. Argument ie]or ta' l-attribi hu li, meta tqis id-differenza bejn i\ew[lukandi, min, b]all-konvenuta, hu tas-seng]a fit-tur\mu g]andu jifhem li l-prezzijiet ta' l-offerta ma setg]ux kienu g]as-*Santana* i\da g]al lukanda inferjuri.

L-attribi qieg]da tg]id ukoll illi l-konvenuta kien imissha tifhem li l-attribi ma kellhiex g]alfejn tag]mel offerti u prezzijiet spe`jali biex ti[bed it-turisti lejn il-lukanda *Santana* f`Settembru g]ax g]al dak ix-xahar il-lukanda kienet mimlija tant illi fil-11 ta' Settembru 1998 l-lukanda]ar[et *stop sale notice*⁹. Fil-fehma tal-qorti, i\da, dan l-argument ma hux relevanti g]ax dan l-avvi\ kien in]are[wara li saret l-offerta tat-28 t'Awissu 1998, u l-konvenuta ma setg]etx, fit-28 t'Awissu, tifhem l-offerta fid-dawl ta' avvi\ li]are[[imag]tejn wara.

Issa jmiss lill-qorti li tara x`kien il-ftehim bejn il-partijiet fid-dawl ta' l-obbligu ta' kull parti li timxi ma' l-o]ra, ukoll waqt in-negozjati, *in bona fide*.

Il-qorti hija tal-fehma illi aktar g]andha toqg]od fuq il-ver`joni tas-so`jetà attribi. Jidher `ar, l-aktar mill-*cover note* li ntbag]at mal-*fax* tat-28 t'Awissu 1998, illi l-]sieb tal-konvenuta kien li tikseb offerta g]al *Hotel Cosmopolitan*. Meta r`eviet it-twe[iba bl-*identifier* ta' *Hotel Santana*, g]alkemm kien imissha taf, g]ax kienet mg]arrfa bl-ittra tat-22 t'April 1998, li dak kien biss l-uffi`ju ta' l-amministrazzjoni, rat li kien konvenjenti g]aliha li tifhem li l-offerta kienet g]al

⁹ *Fol. 35.*

Hotel Santana g]alkemm hi talbet offerta g]all-lukanda l-o]ra. Fi kliem ie]or, il-konvenuta approfittat ru]ha mill-ekwivoku ma]luq mill-*identifier* u, ikolna ng]idu wkoll, min-nuqqas ta' g]aqal ta' l-attribi li ma wrietx b'mod `ar li ma j]allix dubju dwar liema lukanda kienet saret l-offerta.

Il-qorti g]alhekk tifhem li l-ftehim bejn il-partijiet dwar prezzijiet spe`jali kien ig]odd g]al *Hotel Cosmopolitan*, u ma kienx ig]odd g]al *Hotel Santana*. L-e`ezzjoni tal-konvenuta, g]alhekk, ma tistax tintlaqa', u g]andha tintlaqa' t-talba ta' l-attribi.

G]al dawn ir-ra[unijiet il-qorti taqta' l-kaw`a billi, wara li ti`ad l-e`ezzjoni tal-konvenuta, tikkundanna lill-konvenuta t]allas lill-attribi s-somma ta' elfejn, tliet mija u disg]a u tmenin lira u sitta u sittin `ente\mu (Lm2,389.66), flimkien ma' l-ispejje\ mitluba fi`-`itazzjoni.

Giannino Caruana Demajo
Im]alief

Connie Micallef
Dep. Re[.